

Appel à contribution

Le *Porche* accueille volontiers tout nouveau collaborateur : n'hésitez pas à nous demander notre protocole de rédaction et à soumettre vos propositions d'articles par courriel (*vromain @ gmail.com*) – illustrations jointes à l'envoi. L'article sera accompagné des nom(s), prénom(s) et coordonnées de l'auteur.

Manuscrits et tapuscrits ne sont pas retournés, sauf accord spécifique préalable.

L'article paru n'engage que la responsabilité de son auteur.

Abréviations bibliographiques...

...sur Jeanne d'Arc

CJA = Centre Jeanne-d'Arc d'Orléans.

PC I, II, III = tomes I, II, III du *Procès de condamnation de Jeanne d'Arc*, éd. Pierre Tisset & Yvonne Lanhers, Klincksieck, « Société de l'histoire de France », 1960-1971.

PN I, II, III, IV, V = tomes I, II, III, IV, V du *Procès en nullité de la condamnation de Jeanne d'Arc*, éd. Pierre Duparc, « Société de l'histoire de France », Klincksieck, 1977-1988.

PQ I, II, III, IV, V, VI = tomes I, II, III, IV, V des *Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc*, éd. Jules Quicherat, Renouard, 1841-1849 ; tome VI, éd. Pierre Lanéry d'Arc, Picard, 1889.

...sur Charles Péguy

A, B, C = tomes I, II, III des *Œuvres en prose complètes*, éd. Robert Burac, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1987-1992.

BACP = *L'Amitié Charles-Péguy. Bulletin d'informations et de recherches.*

CACP = *Cahiers de l'Amitié Charles-Péguy.*

CPO = *Centre Charles-Péguy d'Orléans.*

CQ = *Cahiers de la quinzaine.*

FACP = *L'Amitié Charles-Péguy. Feuillet mensuels.*

P₁ et *P₂* = *Œuvres poétiques complètes*, éd. Marcel Péguy & Julie Sabiani, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 1975 [*P₁*] ; éd. Claire Daudin, Pauline Bruley, Jérôme Roger & Romain Vaissermann, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 2014 [*P₂*].

Décembre 2021

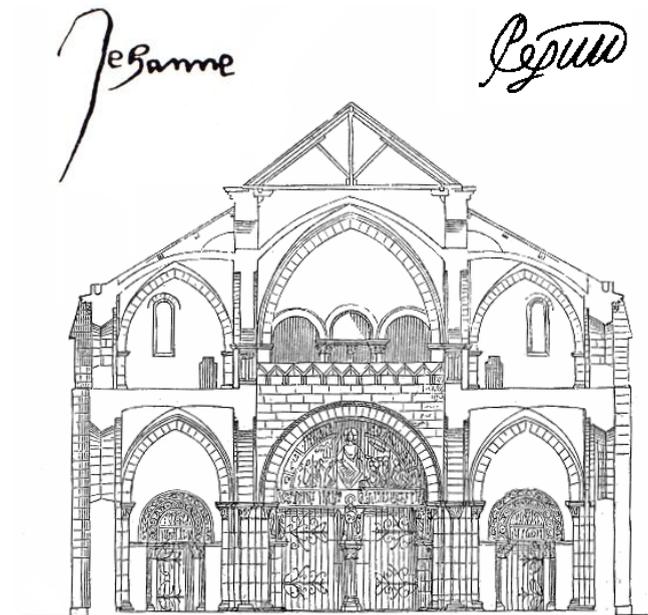
N° 52

Décembre 2021

Le Porche

Bulletin des Amis de Jeanne d'Arc et de Charles Péguy
(Russie, Pologne, Finlande, Estonie)

Le Porche



N° 52

LE PORCHE

ASSOCIATION DES AMIS DE JEANNE D'ARC ET DE CHARLES PÉGUY
sans but lucratif, régie par la loi du 1^{er} juillet 1901 & déclarée d'intérêt général

XXVI^e année

Comité de lecture : *Romain Vaissermann* (président), *Michel Rustant* (vice-président), *Élisabeth Wiss-Sicard* (secrétaire générale), *Marie Vélikanov* (secrétaire générale adjointe), *Yves Avril* (fondateur et trésorier), *Lioudmila Chvédova* et *Tatiana Victoroff* (relations avec la Russie).

Siège : R. Vaissermann, 1, place Louis-Chazette, 69 001 Lyon
09 80 41 37 69 / 06 71 00 28 79 – vromain@gmail.com

Administration : Y. Avril, 2, rue du Vieux-Tilleul, 25 380 La Grange
06 26 04 16 65 – yvesavril@wanadoo.fr

<http://le.porche.free.fr> – CCP : 2770-00C La Source
IBAN : FR93 2004 1010 1202 7700 0C03 346

Adhésion simple : 15€

Adhésion + abonnement (tarif privilégié) : 15 + 15 = 30€

Abonnement simple (tarif normal) : 30€

Prix au détail des anciens numéros disponibles, franco de port :

- 20€ pour les numéros 5 à 35 ;

- 40€ pour les numéros doubles suivants.

Couverture : portails de l'église de Vézelay (dessin de Viollet-le-Duc).

Le Porche est composé en fontes
Xanthippe, Garamond & Palatino linotype
sur les presses de l'imprimerie Aquiprint – 33520 Bruges

AQUIPRINT

ISSN 1291-8032

2^e trimestre 2022

Dépôt légal à parution

SOMMAIRE

Éditorial, par *Yves Avril* – 1

Procès-verbal de l'Assemblée générale 2021, par *Élisabeth Wiss-Sicard* – 7

Programme du colloque de Saint-Petersbourg de 2022, par *Véronique Altachina* – 13

Russie

Hommage à Hélène Djousoïéva – 19

« À la mémoire d'Inna Bitiougova et d'Hélène Djousoïéva », par *Nathalie Malakhovskaïa* – 24

Cinq poèmes, par *Nafî Djousoïty (Djousoïev)* – 27

Dostoïevski et Péguy, par *Inna Bitiougova* – 35

Souvenirs sur Youri Pavlovitch Malinine, par *Irène Kattchenkova* – 53

Jeanne d'Arc

La Jeanne d'Arc des Steppes, petite paysanne d'Ukraine, par *Ksénya Kiebzinski* – 63

Jeanne d'Arc dans la poésie ukrainienne, par *Romain Vaissermann* – 89

« Je te salue, Ukraine » [1917], par *Eino Leino* – 139

Jeanne d'Arc en comptines, par *R. Vaissermann* – 143

« L'héroïne rayonne en face du bourreau... » Jeanne vue du Canada, par *R. Vaissermann* – 147

Le Canon de Serge Dourassov pour fêter Jeanne d'Arc, par *R. Vaissermann* – 155

Canon pour fêter les saintes Jehanne d'Arc et Thérèse de Lisieux [2009], par *Serge Dourassov* – 165

Charles Péguy

« Châteaux de Loire » : texte original et traductions, par *Charles Péguy* – 187

Péguy en terre ouzbèke, par *R. Vaissermann* – 201

Comptes rendus

Les Actes [2020] du colloque de Nancy [2018], par *François Delagrance* – 211

« Valérie Toureille, Jeanne d'Arc » [2020], par *Michel Rustant* – 222

« Philippe Contamine, Jeanne d'Arc et son époque » [2020], par *Bernard Plessy* – 229

« David Waléra, Le martyre de Jeanne, la Pucelle de feu » [2020], par *Fr. Delagrance* – 231

« Hugues Moreau, Dans le jardin de mon père » [2021], par *Fr. Delagrance* – 234

« Thierry Dehayes, La Fabrique de Jeanne d'Arc » [2021], par *M. Rustant* – 236

« Ch. Péguy, Note sur M. Bergson et Note conjointe sur M. Descartes » [2016], par *François Lyonnais* – 239

La première édition des cours au Collège de France de Bergson... grâce à Péguy [2016-2019], par *Frédéric Farat* – 243

Glanes, par *Fr. Delagrance et Jean-Pierre Rousseau* – 252

Nos amis publient – 257